



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>e</sup> étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Oue  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7<sup>e</sup> étage, suite 7300  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Services d'architecture multidisciplin	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF930-210401/A	<b>Date</b> 2020-08-11
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EF930-210401	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-0-43046 (480)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-480-15774	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2020-06-19	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-08-25</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bélisle, France	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 601-1372 ( )	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc480
<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

## DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES

### SERVICES D'ARCHITECTURE MULTIDISCIPLINAIRE RÉGION DU QUÉBEC

Modification 005 :

La présente modification est appliquée à la demande d'offre à commandes.

**Supprimer le mot ci-dessous au 2<sup>e</sup> paragraphe de la clause IP 3:**

#### IP 3 EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

Il est **fortement** possible que les offres à commandes comprennent certaines commandes subséquentes pouvant exiger que les experts-conseils ainsi que leur personnel possèdent une attestation de sécurité d'installations (ASI) au niveau SECRET émise par la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). TPSGC pourra parrainer les proposants retenus qui n'auront pas le niveau de sécurité précisé ci-haut afin que la DSIC entreprenne les formalités nécessaires. La DSIC enverra par la poste les documents à remplir aux proposants retenus.

Ci-joint, le tableau des questions et réponses mis à jour (ajout des questions et réponses 11 à 14).

Tous les autres termes, clauses et conditions, demeurent inchangés.

---

## REQUEST FOR STANDING OFFER (RFSO)

### MULTIDISCIPLINARY ARCHITECTURAL SERVICES QUEBEC REGION

#### TABLE OF CONTENTS

Amendment 005:

This change is applied to the request for standing offer.

Delete the word in the 2<sup>nd</sup> paragraph of clause IP 3:

#### SI 3 SECURITY REQUIREMENTS

Proponents are hereby informed that there is a **strong** possibility that some call-ups against the Standing Offers might require that the consultants and their personnel possesses a Facility Security Clearance (FSC) at the SECRET level issued by the Canadian Industrial Security Directorate (CISD) of Public Works and Government Services Canada (PWGSC). Should the successful proponents not have the level of security indicated above, PWGSC shall sponsor the successful proponents to allow CISD to initiate procedures for security clearance. CISD, by letter, shall forward documentation to the successful proponents for completion.

Attached is the updated table of questions and answers for bidders (add questions and Answers 11 to 14).

All other terms, clauses and conditions, remain unchanged.

No.	Questions FR	Réponses FR	Question EN	Answer EN
1	<p>1.1 À l'article 3.25 de EP3 nous comprenons que nous devons fournir 3 CV en architecture, mécanique, électrique et structure. De plus on indique dans le même paragraphe que ces personnes doivent faire partie du personnel du proposant. Est-ce que cela sous-entend qu'une firme d'architecte ne peut pas s'adjoindre en sous-traitance, une firme de génie civil ne peut pas s'adjoindre en sous-traitance, une firme de génie mécanique, 3 CV en électrique et 3 CV en structure pour un total de 12 CV.</p> <p>1.2 À l'article 3.24 il est demandé 3 projets par spécialités. Doit-on fournir 3 projets par sous-experts ou 3 projets en mécanique, 3 projets en électricité, 3 projets en structure, 3 projets en contrôle de coûts et 3 projets en contrôle d'échéancier pour un total de 15 projets?</p> <p>1.3 Merc de confirmer notre compréhension à l'effet que nous devons fournir 3 CV par spécialité, c'est-à-dire, 3 CV en architecture, 3 CV en mécanique, 3 CV en électricité et 3 CV en structure pour un total de 12 CV.</p> <p>1.4 Merc de confirmer notre compréhension à l'effet que nous devons fournir 2 CV pour la spécialité coût et 2 CV pour la spécialité échéancier pour un total de 4 CV ou seulement 1 CV par expert pour un total de 2 CV.</p> <p>1.5 Est-ce que le spécialiste en contrôle de coût doit obligatoirement avoir le titre d'économiste tel que AEECQ ou ICEC.</p>	<p>1.1 Non.</p> <p>1.2 L'article 3.24 précise de fournir au plus trois (3) projets réalisés au cours des dix (10) dernières années pour chacune des spécialités des sous-experts-conseils / spécialistes identifiés à l'Annexe A, partie II - Principaux sous-experts-conseils. Au moins un de ces projets doit être du type étude, analyse ou expertise. Au moins un de ces projets doit être lié à des locaux à bureaux ou à usages multiples. Ce qui totalise au plus, 15 projets.</p> <p>1.3 Oui, c'est exact.</p> <p>1.4 L'article 3.25.2 b) sera modifié afin de clarifier comme ceci: Soumettre un maximum de deux (2) curriculum vitae pour les membres du personnel principal et du personnel de projet pour les spécialistes des coûts et un maximum de deux (2) CV pour les spécialistes des échéanciers.</p> <p>1.5 Voir la clause OGP 2.1 Éléments majeurs de coût. Une modification sera émise afin de préciser l'exigence suivante à la partie EPEP 3.2.5.2 b) : "Au moins un (1) spécialiste en coût doit avoir le titre d'économiste d'une association professionnelle telle que l'ICEC ou l'AEECQ".</p>	<p>1.1 In article 3.25 of SRE3 we understand that we must provide 3 CVs in architecture, mechanical, electrical and structure. Furthermore, it is indicated in the same paragraph that these people must be part of the personnel of the proponent. Does this imply that an architectural firm cannot subcontract an engineering firm since we are referring to the definition of the proponent which excludes the sub-consultants.</p> <p>1.2 In article 3.24, 3 projects per specialty are requested. Do we have to provide 3 projects per sub-consultant or 3 mechanical projects, 3 electrical projects, 3 structural projects, 3 cost control projects and 3 schedule control projects for a total of 16 projects?</p> <p>1.3 Please confirm our understanding that we must provide 3 CVs by specialty, namely, 3 CVs in architecture, 3 CVs in mechanical, 3 CVs in electrical and 3 CVs in structural for a total of 12 CV.</p> <p>1.4 Please confirm our understanding that we must provide 2 CVs for the cost specialty and 2 CVs for the schedule specialty for a total of 4 CVs or only 1 CV per expert for a total of 2 CVs.</p> <p>1.5 Does the cost control specialist must have the title of economist such as AEECQ or ICEC.</p>	<p>1.1 No.</p> <p>1.2 Article 3.24 specifies to provide no more than three (3) projects carried out in the last ten (10) years for each discipline of the sub-consultant / specialists identified in Appendix A, part II - Key sub-consultants. At least one of these projects must be of the study, analysis or expertise type. At least one of these projects must be linked to office space or multipurpose premises. This amounts to no more than 15 projects.</p> <p>1.3 Yes, this is correct.</p> <p>1.4 Article 3.25.2 b) will be amended as follows: Submit a maximum of two (2) CV for key personnel and project staff for cost specialists and a maximum of two (2) CV for time planning specialists.</p> <p>1.5 See clause GPO 2.1 Major cost elements. A modification will be issued to specify the following requirement in section SRE 3.2.5.2 b) : "At least one (1) cost specialist must have the title of economist of a professional association such as the ICEC or the AEECQ".</p>
2	<p>2.1 Date de fermeture : Sur Merx il est inscrit = 2020-08-25 11:00. Sur Achats et Ventes = 2020-08-25 14:00. Quelle heure serait la bonne?</p> <p>2.2 L'équipe d'expert-conseil, P.10. Selon notre compréhension, le consultant principal, l'Architect, doit lui-même former son équipe de consultant MEP, structure. Nous comprenons donc que nous serons amenés à travailler avec cette équipe pour toute la durée du mandat des 2 années (+3 ans si prolongation) qu'on aurait avec SPAC. Est-ce le cas?</p> <p>2.3 Compte Connexion Postel, P.14. Il est de notre compréhension que le consultant doit ouvrir un compte Connexion Postel, et il est mentionné que le dépôt de la soumission doit être fait 6 jours avant la date de fermeture. Donc, avec ce système de dépôt, il faudra déposer avant le 17 août 2020? Est-ce le cas? Pouvons-nous avoir plus d'information sur le fonctionnement de ce système?</p> <p>2.4 Projets réalisés, P. 25. Dans la présentation des projets réalisés, il est fait mention de 3 projets. 1er projet : de type étude, analyse ou expertise. 2e projet : de type locaux de bureaux. 3e projet : y a-t-il une préférence? Est-ce que des projets de maintien d'actif, rénovations sont acceptés?</p>	<p>2.1 La date de fermeture doit toujours référer à notre site officiel d'appel d'offres sur "achats et ventes". La date de fermeture est bien le : 2020-08-25 14:00.</p> <p>2.2 Oui.</p> <p>2.3 L'ouverture du compte de "Connexion Postel" doit s'effectuer d'avance, au moins 6 jours avant la date de fermeture afin que vous puissiez déposer votre soumission au plus tard le 25 août 2020 à 14:00. Vous pouvez communiquer à l'adresse courriel suivante pour obtenir plus d'informations : TPSCG.RQReceptionSoumissions-QRSupplyTendersReception.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca</p> <p>2.4 Tout type de projet en lien avec les services requis (SR) dont les projets de maintien d'actif et de rénovations, peuvent être soumis.</p>	<p>2.1 Closing Date : On Merx it says = 2020-08-25 11:00. On Buy and Sell = 2020-08-25 14:00. Which is the good one?</p> <p>2.2 Consultant Team P.10 According to our understanding, the main consultant, the Architect, must himself form his MEP, structure consultant team. We therefore understand that we will be required to work with this team for the entire duration of the 2-year mandate (+3 years if extended) that we would have with PSPC. Is that the case?</p> <p>2.3 Postal Account Connection P.14 It is our understanding that the consultant must open a Postal Connection account, and it is mentioned that the submission must be made 6 days before the closing date. So with this deposit system, you will have to submit before August 17, 2020? Is that the case? Can we have more information on how this system works?</p> <p>2.4 Completed Projects P. 25 In the presentation of the projects carried out, mention is made of 3 projects. 1st project: study, analysis or expertise type. 2nd project: office space type. 3rd project: is there a preference? Are asset maintenance or renovations projects accepted?</p>	<p>2.1 The closing date must always refer to our official website for tender calls on "Buy and Sell". The closing date is: 2020-08-25 14:00.</p> <p>2.2 Yes.</p> <p>2.3 The opening of the "Postal Connection" account must be done in advance, at least 6 days before the closing date so that you can submit your bid no later than August 25, 2020 at 2:00 p.m. You can contact the following email address for more information: TPSCG.RQReceptionSoumissions-QRSupplyTendersReception.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.</p> <p>2.4 Any type of project related to the required services (RS) including asset maintenance and renovations projects may be submitted.</p>

No.	Questions FR	Réponses FR	Question EN	Answer EN
3	Je prends connaissance des documents de demande d'offre à commandes pour les services d'architecture multidisciplinaire et j'ai une question : on mentionne qu'il faut être disponible pour les régions éloignées. Je présume que vous donnez normalement les contrats dans les régions des firmes retenues, mais disons qu'un projet nous est offert pour les îles-de-la-Madeleine ou le Grand Nord, est-ce possible de le refuser sans nuire à notre dossier? Comment fonctionne le processus d'attribution une fois que les firmes qualifiées font partie de la banque de professionnels?	En réponse à votre question, je vous réfère à la clause <b>PO 5 PROCÉDURES RELATIVES AUX COMMANDES SUBSÉQUENTES</b> de la demande d'offre à commandes, où le processus d'attribution des commandes est décrit. L'attribution des commandes est effectuée au fur et à mesure des besoins et n'est pas effectuée en fonction de la région, mais plutôt en fonction du % d'attribution des commandes suite aux classements des firmes. En ce qui concerne les refus possibles pour cause de non-disponibilité ou autres, la clause PO06 DÉLAIS DE TRAITEMENT DES COMMANDES SUBSÉQUENTES, art. 4 précise que « Le Canada se réserve le droit de retirer l'offre à commandes à l'Expert-conseil qui totalisera trois (3) refus à fournir les services à compter de la date d'émission de l'offre à commandes, incluant toutes périodes de prolongation.	I have read the request for standing offer documents for multidisciplinary architectural services and I have a question: it is mentioned that it is necessary to be available for remote areas. I assume that you normally give the contracts in the regions of the firms selected, but let's say that a project is offered to us for Les îles-de-la-Madeleine or Northern Quebec, is it possible to refuse it without harming our record? How does the attribution process work once the qualified firms are part of the standing offer?	In response to your question, I refer you to clause SP 5 CALL-UP PROCEDURE in the Request for Standing Offer, where the order of award process is described. The award of orders is carried out as needed and is not carried out according to region, but rather according to the % of allocation of orders following the rankings of the firms. With regard to possible refusals due to unavailability or otherwise, clause SP 6 CALL-UP RESPONSE TIME, art. 4 specifies that "Canada reserves the right to withdraw the Standing Offer from the Consultant who will total three (3) refusals to provide the services from the date of issuance of the Standing Offer, including all extension periods.
4	Au paragraphe 3.2.5 des Exigences de présentation et évaluation des propositions il est indiqué : a) Soumettre un maximum de trois (3) curriculum vitae pour les membres du personnel principal et du personnel de projet des disciplines de l'architecture, la mécanique, l'électricité et la structure. [...] b) Soumettre un maximum de deux (2) curriculum vitae pour les membres du personnel principal et du personnel de projet des spécialistes des coûts et des échéanciers. [...] Pouvez-vous me confirmer que nous devons présenter un maximum de 3 CVs par discipline (3 en architecture, 3 en mécanique, 3 en électricité, 3 en structure) puis un CV d'un spécialiste des coûts et un CV d'un spécialiste des échéanciers, pour un total maximum de 14 CVs (sur 24 pages) ?	Vous devez présenter un maximum de 3 CVs par discipline (3 en architecture, 3 en mécanique, 3 en électricité, 3 en structure) et un maximum de 2 CVs par spécialité (2 en coûts, 2 en échéanciers), pour un total maximum de 16 CVs (sur 24 pages).	In paragraph 3.2.5 of the Requirements for the presentation and evaluation of proposals it is stated: a) Submit a maximum of three (3) curriculum vitae for members of the main staff and project staff in the disciplines of architecture, mechanics, electricity and structure. [...] b) Submit a maximum of two (2) resumes for senior and project staff of cost and schedule specialists. [...] Can you confirm that we must present a maximum of 3 CVs per discipline (3 in architecture, 3 in mechanical, 3 in electrical, 3 in structural) then a CV of a cost specialist and a CV of a deadlines, for a maximum total of 14 CVs (on 24 pages)?	You must submit a maximum of 3 CVs per discipline (3 in architecture, 3 in mechanical, 3 in electrical, 3 in structural) and a maximum of 2 CVs per specialty (2 in costs, 2 in time planning), for a maximum total of 16 CVs (on 24 pages).
5	A la section 3.2.5 – Compétences et expérience du personnel principal, les exigences sont les suivantes : a) Soumettre un maximum de trois (3) curriculum vitae pour les membres du personnel principal et du personnel de projet des disciplines de l'architecture, la mécanique, l'électricité et la structure. Chaque curriculum vitae devrait indiquer clairement le nombre d'années d'expérience de la personne visée dans la prestation des services précisés dans la section des Services requis et additionnels (SR / SA). Doit-on comprendre qu'un maximum TOTAL de 3 cv doit couvrir les spécialités d'architecture, mécanique, électricité et structure? (3 cv en tout) Ou que nous avons la possibilité de fournir jusqu'à 3 cv PAR discipline, soit 3 cv en architecture, 3 cv en mécanique, 3 cv en électricité, etc. (pour un total maximum de 12 cv)?	Voir réponse à la question 1.	Ref. section 3.2.5 – Key Personnel Expertise and Experience - Proponent Team, requirements are as follows : a) Submit a maximum of three (3) curriculum vitae for members of the principal and project resources in the disciplines of architecture, mechanical, electrical and structural. Each curriculum vitae should clearly indicate the number of years of experience of the person targeted in providing the services specified in the Required and Additional Services (SR / SA) section; Are we to understand that a maximum TOTAL of 3 CVs must cover architectural, mechanical, electrical and structural specialties? (3 CVs in all) Or that we can provide up to 3 CVs PER discipline, i.e. 3 CVs in architecture, 3 CVs in mechanics, 3 CVs in electricity, etc. (for a maximum total of 12 CVs)?	See answer at the question 1.

No.	Questions FR	Réponses FR	Question EN	Answer EN
6	<p>6.1 En référence à l'article EPEP 3.2.4 (page 24), il est indiqué au paragraphe 2a) que nous devons présenter 3 projets par discipline. Dans le cas où un même sous-expert-conseil agit pour toutes les spécialités d'ingénierie, est-il possible de présenter seulement 3 projets dans lesquels il a rendu des services dans toutes les disciplines de génie (structure, civil, électricité et mécanique) ?</p> <p>6.2 En référence à l'article EPEP 3.2.4 (page 24), les spécialistes en contrôle des coûts et échafaudiers doivent-ils également présenter 3 projets ?</p> <p>6.3 En référence à l'article EPEP 3.2.5 (page 24) il est indiqué au paragraphe 2a) que « Les membres du personnel au service du proposant doivent faire partie de l'entreprise du proposant (voir la définition de "proposant" à l'article IG 1 des instructions générales). Les compétences et l'expérience du personnel ne faisant pas partie de l'entreprise du proposant (ou de la coentreprise du proposant) ne seront pas pris en considération lors de l'évaluation. ». Or, les sous-experts conseils ne font, par nature, pas partie de notre entreprise et nous ne pouvons pas créer de co-entreprise avec eux. Cet article peut-il être supprimé comme ce fut le cas dans un autre appel d'offres à commandes récemment ?</p> <p>6.4 En référence à l'Annexe C, article 6., devons-nous comprendre que les dépenses de voyages et autres relativement à la prestation des services à l'intérieur d'un rayon de 50 km de la Place Bonaventure (Montréal) et à l'intérieur d'un rayon de 50 km du 1550 avenue d'Estimauville (Québec) doivent être incluses à même les taux horaires du proposant, et ce peu importe l'emplacement de la place d'affaires du proposant.</p> <p>Dans l'affirmative, serait-il possible de donner une appréciation de la proportion relative des projets (en % du nombre total) à réaliser dans chacune de ces deux villes.</p>	<p>6.1 Tel que précisé à l'article 3.2.4 paragraphe 2 : " Dans le cas où la firme offre les services de diverses disciplines, il n'est pas interdit de fournir au plus trois projets /répondants aux différents critères énoncés) pour l'ensemble de ces disciplines, à la condition que toute l'information spécifique à chacune des disciplines demandée aux points a) à e) soit clairement identifiée. Dans ces cas, il sera requis de bien identifier les disciplines ainsi que les responsabilités et défis de chacune d'elles."</p> <p>6.2 Voir réponse no. 1.2 ci-dessus.</p> <p>6.3 Une modification sera émise à cet effet.</p> <p>6.4 Oui. À titre d'information, au cours des 4 dernières années, approximativement 33 % des projets ont été octroyés à l'extérieur de la région urbaine de Montréal et de la Ville de Québec. Pour les projets à venir, il ne nous est pas possible de fournir une approximation. Cette précision sera ajoutée à l'article 6 de l'annexe C - proposition de prix.</p>	<p>6.1 In reference to article SRE 3.2.4 (page 24), it is indicated in paragraph 2a) that we must present 3 projects per discipline. If the same sub-consultant acts for all engineering specialties, is it possible to present only 3 projects in which he has rendered services in all engineering disciplines (structure, civil, electrical and mechanical) ?</p> <p>6.2 In reference to article SRE 3.2.4 (page 24), should the specialists in cost and schedule control also present 3 projects?</p> <p>6.3 In reference to article SRE 3.2.5 (page 24), it is stated in paragraph 2a) that "The members of the personnel identified by the Proponent must be part of the Proponent's organization (see definition of Proponent in General Instructions GI.1). The skills and experience of personnel who are not part of the Proponent's organization (for the Proponent's joint venture) will not be taken into consideration during the evaluation."</p> <p>However, sub-consultants are by nature not part of our business and we cannot create a joint venture with them. Can this item be deleted as was the case in another recent RF5Q?</p> <p>6.4 In reference to Appendix C, article 6., we understand that travel and other expenses relating to the provision of services within a 50 km radius of Place Bonaventure (Montreal) and within a 50 km radius of 1550 avenue d'Estimauville (Québec) must be included in the proponent's hourly rates, regardless of the location of the proponent's place of business. If so, would it be possible to give an assessment of the relative proportion of projects (as a % of the total number) to be carried out in each of these two cities.</p>	<p>6.1 As specified in article 3.2.4, paragraph 2: "In case the same firm includes the services of several disciplines, it will be allowed to propose a maximum of three projects (that conform to the different criteria spelled out) for all the disciplines, on the condition that all the information specific to each discipline required in items a) to e) be clearly identified. In these cases, their respective disciplines and responsibilities as well as their challenges should be clearly identified."</p> <p>6.2 See answer no. 1.2 above.</p> <p>6.3 A modification will be issued to this effect.</p> <p>6.4 Yes. For your information, over the past 4 years, approximately 33% of projects have been awarded outside the Montreal and Quebec City urban areas. For future projects, it is not possible for us to provide an approximation. This clarification will be added to Article 6 of Appendix C - price proposal.</p>
7	<p>7.1 Nous comprenons que chacune des firmes impliquées (<b>y compris les principaux sous-experts-conseils / spécialistes</b>) doit posséder au minimum la cote VOD, niveau fiabilité pour que la soumission soit jugée conforme.</p> <p>7.2 Toutefois, pour être admissible à tous les mandats potentiels découlant de l'offre à commande, les firmes (y compris les principaux sous-experts-conseils / spécialistes) devraient posséder une attestation de sécurité d'installations (ASI) au niveau SECRET. Est-ce exact?</p> <p>7.3 Nous comprenons que chaque ressource présentée dans la proposition devrait également posséder une cote de sécurité secret niveau II pour que le proposant puisse être admissible à tous les mandats potentiels découlant de l'offre à commande, mais qu'il ne s'agit pas d'un critère discriminatoire lors du dépôt de la soumission. Est-ce exact?</p>	<p>7.1 L'exigence VOD (Attestation de vérification d'organisation désignée) est nécessaire pour l'entreprise « proposant ». En ce qui concerne les sous-experts, vous avez la responsabilité d'appliquer les consignes au niveau de l'exigence de sécurité industrielle lorsque vous confiez une partie de mandat en sous-traitance. Ces consignes vous sont transmises lorsque vous entreprenez le processus de VOD auprès de la Direction de la sécurité industrielle et vous devez les respecter.</p> <p>7.2 Réponse : Non. La demande d'offre à commandes ici présente, n'exige pas de détenir d'attestation de sécurité industrielle (ASI) ou de cote secrète ni pour le proposant ou les sous-experts, à moins qu'il y ait un projet qui le demanderait. Dans cette situation, nous nous assurons d'offrir le projet à la firme que délient déjà ces niveaux de sécurité ou encore nous proposons de parrainer les firmes qui veulent obtenir ce niveau de sécurité, il s'agit de cas plus rares.</p> <p>7.3 Réponse : Non. La cote de sécurité secret niveau II n'est pas nécessaire au dépôt de la soumission ni pour le proposant ou chaque ressource.</p> <p>Je vous transmets le lien suivant concernant les démarches de sécurité industrielle où certaines de vos interrogations peuvent être répondues : <a href="https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-esc/index-fra.html">https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-esc/index-fra.html</a></p> <p>Prenez note qu'une modification suivra sous peu afin de clarifier l'exigence de sécurité pour la présente demande d'offre à commandes.</p>	<p>7.1 We understand that each of the firms involved (<b>including the main sub-consultants / specialists</b>) must have at least the DOS rating reliability level, for the bid to be considered compliant.</p> <p>7.2 However, to be eligible for all potential mandates arising from the standing offer, firms (including key sub-consultants / specialists) should have a SECRET level Facility Security Clearance (FSC). Is this correct?</p> <p>7.3 We understand that each resource presented in the proposal should also have a level II secret security clearance so that the proponent can be eligible for all potential mandates resulting from the standing offer, but that this is not a discriminatory criterion when submitting the tender. Is this correct?</p>	<p>7.1 The DOS (Designated Organization Screening) requirement is necessary for the "proposing" company. With regard to sub-consultants, you are responsible for applying the instructions in terms of industrial safety requirements when you outsource part of a mandate. These instructions are sent to you when you initiate the DOS process with the Industrial Security Directorate and you must comply with them.</p> <p>7.2 Answer: No. The request for standing offer presented here does not require a facility security clearance (FSC) or a secret clearance for the proponent or the sub-consultants, unless there is a project that requires it. In this situation, we would make sure to offer the project to the firm that already holds these security levels or we would suggest sponsoring the firms that want to obtain this security level; these are more rare cases.</p> <p>7.3 Answer: No. Level II secret security clearance is not required for submission of the bid or for the proponent or each resource. I send you the following link concerning industrial security procedures where some of your questions can be answered: <a href="https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/index-eng.html">https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/index-eng.html</a></p> <p>Please note that an amendment will follow shortly to clarify the security requirement for this Request for Standing Offer.</p>



EF930-210401-A- Questions réponses soumissionnaires  
Services d'architecture multidisciplinaire

No.	Questions FR	Réponses FR	Question EN	Answer EN
8	8.1 Il est mentionné au point 3.1.1. <i>Formulaires d'identification des membres de l'équipe</i> que nous devons indiquer les numéros de licences et permis que nos ressources détient. Cela signifie-t-il que nous devons seulement présenter des architectes et ingénieurs? 8.2 Nous est-il permis de vous proposer des techniciens dans l'équipe proposée? 8.3 Aussi, considérant la période de vacances estivales, nous souhaitons savoir s'il est possible d'obtenir un report de deux semaines pour la date de dépôt actuellement prévue le 25 août.	8.1. Non. 8.2 Oui, cela est prévu dans la catégorie de personnel du fichier Excel de proposition de prix. 8.3 Non.	8.1 It is mentioned in point 3.1.1 Identification forms of team members that we must indicate the license and permit numbers that our resources hold. Does this mean that we need to identify only architects and engineers? 8.2 Is it allowed for us to offer you technicians in the proposed team? 8.3 Also considering the summer vacation period, we would like to know if it is possible to obtain a two weeks postponement for the closing date currently scheduled for August 25.	8.1 No. 8.2 Yes; this is provided for in the personnel category of the price proposal Excel file. 8.3 No.
9	9.1 Dans le cadre de l'appel d'offres cité en objet et selon les consignes, les projets à présenter en architecture au point 3.2.3 doivent être réalisés. Nous souhaitons montrer un projet très pertinent réalisé à 90% au moment où la crise sanitaire a frappé, sans quoi, ce projet aurait été terminé. Ce projet serait-il acceptable et se verrait-il attribuer tous les points disponibles?	9.1 Une modification suivra à l'exigence EPEP 3 EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION article 3.2.3, alinéa 2 a) et 3.2.4, alinéa 2). Ajouter la précision suivante: Les projets présentés devraient être terminés (achèvement substantiel émis) ou la construction achevée à au moins 75%, et cela en date du mois d'août 2020.	9.1 As part of the tender call mentioned above and according to the instructions, the architectural projects to be presented in point 3.2.3 must be carried out. We want to show a very relevant project that was 90% completed when the health crisis hit, otherwise this project would have been finished. Would this project be acceptable and be awarded all available points?	9.1 A modification will follow to the requirement SRE 3 SUBMISSION REQUIREMENTS AND EVALUATION article 3.2.3, paragraph 2 a) and 3.2.4, paragraph 2). Add the following clarification: The projects presented should be completed (substantial completion issued) or construction at least 75% complete, by August 2020.
10	2.2 Exigences spécifiques de présentation des propositions  Le nombre maximum de pages pour la présentation de la proposition, incluant le texte et les tableaux, ne doit pas dépasser trente-cinq (35) pages.  Le nombre maximum de pages pour les CV relatifs aux exigences de 3.2.5, ne doit pas dépasser vingt-quatre (24) pages. Pouvez-vous confirmer que les 24 pages de la section 3.2.5 font partie des 35 pages de l'appel d'offres ?	Un peu plus loin dans le texte de ce même article, il est mentionné que "Les CV relatifs aux exigences de 3.2.5 sont exclus dans le nombre de pages maximum"; ce qui porte le nombre de pages maximum potentiel à 59 pages.  Le nombre maximum de pages pour la présentation de la proposition, incluant le texte et les tableaux, ne doit pas dépasser trente-cinq (35) pages.  The maximum number of pages for CVs relating to the requirements of 3.2.5, must not exceed twenty-four (24) pages. Can you confirm that the 24 pages of section 3.2.5 are part of the 35 pages of the RF50?	2.2 Specific Requirements for Proposal Format  The maximum number of pages for the presentation of the proposal, including text and tables, must not exceed thirty-five (35) pages.  The maximum number of pages for CVs relating to the requirements of 3.2.5, must not exceed twenty-four (24) pages. Can you confirm that the 24 pages of section 3.2.5 are part of the 35 pages of the RF50?	A little further in the text of this same article, it is mentioned that "CVs relating to the requirements of 3.2.5 are excluded from the maximum number of pages"; bringing the potential maximum number of pages to 59 pages.
11	Il est mentionné dans la demande d'offres à commandes que plusieurs projets octroyés visent des aménagements de bureaux. Puisque nous avons une équipe de designers d'intérieur spécialisés en aménagement de bureaux comptant près de 40 ans d'expérience, notre intention était de l'inclure à l'équipe proposée. Hors, dans la grille de l'Annexe C – Proposition des prix, il n'y a aucune catégorie de personnel pour les designers d'intérieur. Je me demande donc, le cas où notre firme est retenue, dans quelle catégorie de coûts seront classés les designers d'intérieur.	La variété des projets ciblés par ce type d'offre à commandes nous a démontré par le passé que les catégories de personnel les plus souvent sollicitées dans les équipes de projets sont celles identifiées aux tableaux de l'Annexe C – proposition de prix (fichier Excel).  Lors d'une commande subséquente pour un projet spécifique, il sera possible d'identifier d'autres catégories de personnel avec les taux horaires correspondants. Référer au paragraphe 1. c) de la clause « PO 5 PROCÉDURES RELATIVES AUX COMMANDES SUBSÉQUENTES ».	It is mentioned in the request for standing offers that several projects awarded relate to office fittings. Since we have a team of interior designers specializing in office design with nearly 40 years of experience, our intention was to include them on the proposed team. However, in the grid in Appendix C - Price Proposal, there is no category of personnel for interior designers. So I wonder, if our firm is selected, in what cost category will interior designers be classified.	The variety of projects targeted by this type of standing offer has shown us in the past that the categories of personnel most often requested in project teams are those identified in the tables in Appendix C - Price Proposal (Excel file).  During a call-up for a specific project, it will be possible to identify other categories of personnel with the corresponding hourly rates. Refer to paragraph 1. c) of Article "SP 5 CALL-UP PROCEDURE".
12	12.1 CS 4 Plan de participation des Autochtones (PPA) Ressources humaines : Afin de nous aider à remplir les conditions nécessaires, serait-il possible de clarifier les modalités pour le plan de participation Autochtones (PPA) dans le cadre de l'offre à commandes. Y a-t-il des objectifs à définir et attendre? Quelles sont les informations qui devront être incluses dans le rapport annuel? 12.2 3.2.6 Projet hypothétiques (item 2c): Quel type d'information est-ce qu'il faut préciser à propos des personnes-ressources dans la présentation des projets hypothétiques?	12.1 Le but est de développer la capacité à long terme à procurer des avantages socioéconomiques durables et significatifs aux professionnels et aux entreprises autochtones. Les informations à inclure dans le rapport doivent expliquer comment l'expert-conseil ou les sous-experts prévoient maximiser le recours à la main d'œuvre autochtone dans les domaines de l'architecture, du génie ou autres professions connexes à long terme. Quels moyens et outils sont prévus pour permettre une participation significative des peuples autochtones? Désigner des employés autochtones dans l'équipe d'expert-conseil et inclure une stratégie de recrutement ou de stage ou de formation pour le peuple autochtone. 12.2 Référer au paragraphe 1. de la clause « 3.2.5 Compétences et expérience du personnel principal – équipe du proposant ».	12.1 SC 4 Aboriginal Participation Plan (APP) - Human Resources: In order to help us meet the necessary conditions, would it be possible to clarify the terms and conditions for the Aboriginal Participation Plan (APP) in the context of the standing offer? Are there goals to define and achieve? What information should be included in the annual report? 12.2 3.2.6 Hypothetical projects (item 2c): What type of information should be specified about the resources in the presentation of hypothetical projects?	12.1 The objective is to develop long-term capacity to provide lasting and significant socio-economic benefits to Aboriginal professionals and businesses. The information to be included in the report should explain how the consultant or sub-consultants plan to maximize their commitment toward Aboriginal people in the fields of architecture, engineering or any other related field occupations over the long term. What means and tools are planned to allow meaningful participation of Aboriginal people? Identify Aboriginal employees in the consultant team and include a recruitment or internship or training strategy for Aboriginal people. 12.2 Refer to paragraph 1. of article "3.2.5 Key Personnel Expertise and Experience - Proponent Team".
13	En rapport avec ce qui est à fournir pour chacun des projets hypothétiques, est-ce que tous les items a) à f) de 3.2.6 sont nécessairement requis pour les trois projets, ou devons-nous plutôt mettre l'emphasis sur les questions qui sont à détailler dans chacun des projets?	En plus de fournir des réponses aux items 2. a) à f) de « 3.2.6 Projets hypothétiques », il est demandé de répondre aux questions spécifiques dans chacun des 3 projets.	In relation to what is to be provided for each of the hypothetical projects, are all items a) to f) of 3.2.6 necessarily required for all three projects, or should we instead focus on the issues that need to be detailed in each of the projects?	In addition to providing answers to items 2. a) to f) of "3.2.6 Hypothetical Projects", it is requested that you answer the specific questions in each of the 3 projects.